



*inox line*

## LAVAPEZZI BETA UP-DOWN

## USO E MANUTENZIONE

**EDIZIONE GENNAIO 2003**

**CERTIFICAZIONE CE**

Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI

Sede legale : Via IV Novembre, 81 – 35020 Due Carrare (PD) - Sede Operativa : Via IV Novembre, 81 – 35020 Due Carrare (PD)  
Telefono 049/9118490 – Fax 049/9118490 - [www.societaxyz.com](http://www.societaxyz.com) [commerciale@societaxyz.com](mailto:commerciale@societaxyz.com)

<b>- INTRODUZIONE E CARATTERISTICHE FUNZIONALI</b>	<b>pag. 3</b>
<b>- DATI TECNICI E FUNZIONALI</b>	<b>pag. 3</b>
<b>- ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE</b>	<b>pag. 5</b>
<b>- USO DELLA LAVATRICE “UP-DOWN”</b>	<b>pag. 6</b>
<b>- MANUTENZIONE PERIODICA</b>	<b>pag. 9</b>
<b>- ELENCO PARTI DI RICAMBIO</b>	<b>pag. 10</b>
<b>- NORMATIVE DI SICUREZZA</b>	<b>pag. 12</b>
<b>- CONDIZIONI DI GARANZIA</b>	<b>pag. 14</b>
<b>- DATARIO MANUTENZIONE MACCHINA</b>	<b>pag. 16</b>
<b>- CERTIFICATO CE</b>	<b>pag. 17</b>

*La Società Anonima XYZ si riserva tutti i diritti relativi al presente manuale. Il cliente che lo riceve riconosce questi diritti e si impegna, in assenza di una esplicita autorizzazione scritta, a non renderlo accessibile a terzi nemmeno parzialmente ed a utilizzarlo esclusivamente per lo scopo per il quale e' stato realizzato. La Società Anonima XYZ tutelerà in propri diritti nei confronti dei trasgressori a termini di legge.*

*Tutti i diritti sono riservati - Stampato in proprio*

**Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI**

Sede legale : Via IV Novembre, 81 – 35020 Due Carrare (PD) - Sede Operativa : Via IV Novembre, 81 – 35020 Due Carrare (PD)  
Telefono 049/9118490 – Fax 049/9118490 - www.societaxyz.com commerciale@ societaxyz.com

## **INTRODUZIONE**

La lavatrice “**BETA UP-DOWN**” è un’apparecchiatura per il lavaggio di componenti metallici e funziona con la tecnica di ammollo nel detergente. L’azione meccanica di lavaggio viene realizzata con un scuotimento alternativo verticale nel detergente di lavaggio. La macchina è dotata di comandi manuali di movimentazione del cestello e della possibilità di eseguire un ciclo di lavaggio tramite un temporizzatore.

Il presente manuale è parte integrante della lavatrice e si riferisce all’uso della stessa in condizioni di normale esercizio, va letto con attenzione, custodito e consultato ogni volta si renda necessario, durante tutto l’arco di vita della lavatrice stessa.

Dall’osservanza delle istruzioni qui riportate, dipende il regolare funzionamento della macchina, la ditta costruttrice declina ogni responsabilità dovuta a negligenza nell’uso e al mancato rispetto delle istruzioni, casi estremi di negligenza possono determinare l’annullamento della garanzia sul prodotto.

**Per ogni evenienza, la Società Anonima XYZ è a vostra completa disposizione per garantire una pronta assistenza tecnica e per assicurarvi il migliore funzionamento e la massima resa della lavatrice “BETA UP-DOWN”**

Questa attrezzatura è costruita in conformità alle disposizioni contenute nella direttiva 89/392/CE e delle successive modifiche ed è pertanto dotata di marchio CE, come riportato nella dichiarazione di conformità di cui ogni macchina è dotata.

## **DATI TECNICI E FUNZIONALI**

La struttura della macchina è costituita essenzialmente da un contenitore d’acciaio inox AISI 304 (1) e da un cestello mobile (7) che viene movimentato per mezzo di un cilindro pneumatico (9). Un coperchio (2) viene alzato ed abbassato manualmente, un quadro di comando pneumatico (8) completa la dotazione della macchina.

Il coperchio della macchina (2) è dotato di compassi a gas (3) per facilitare le operazioni di apertura e chiusura, il coperchio è tenuto stabile in posizione di chiusura da un gancio a scatto (4), ed un interruttore pneumatico di sicurezza (5) impedisce qualsiasi azionamento della movimentazione del cestello a coperchio aperto.

Il carter del cilindro pneumatico (10) alloggia lo stelo dello stesso (9) nel momento in cui il cestello si trova in posizione alzata, nello stesso carter sono alloggiati alcuni componenti del circuito pneumatico che comandano il regolare sollevamento ed abbassamento del cilindro.

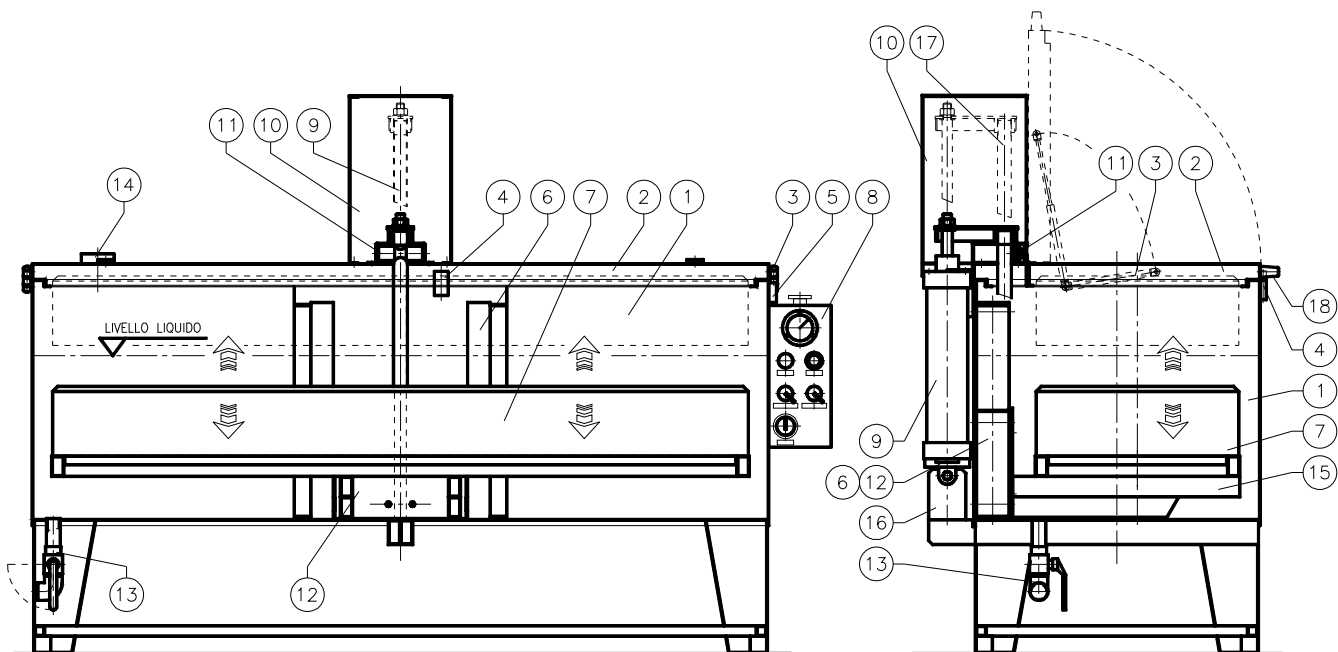


Figura 1 – Prospetto e sezione “Beta Up-Down”

L’allineamento del cestello e la sua corretta movimentazione è affidata ad una slitta (12) che scorre su delle piste adeguate (6) e viene tenuta in posizione da un rullo di contrasto (11).

Una valvola di scarico (13) posta sul fondo della vasca permette lo svuotamento della stessa ed una predisposizione all’aspirazione dei vapori (14) consente di collegare la vasca ad un impianto di aspirazione esterno.

Sul lato destro della macchina trova posto il quadro comandi pneumatico, quest’ultimo contiene le apparecchiature di controllo e comando. Sul quadro si trovano il pulsante d’emergenza a fungo, il regolatore della pressione di alimentazione assieme al relativo manometro, e i comandi di funzionamento della macchina. Infine, nella parte posteriore del quadro trova posto una valvola a sfera di tipo ON/OFF per l’esclusione dell’impianto.

Sono di seguito riportate le caratteristiche principali della lavatrice “BETA UP-DOWN”

Materiale di costruzione	: Acciaio Inox 304.
Dimensioni di ingombro esterne	: 1950 x 900 x h=1600 mm (a coperchio alzato).
Altezza del piano di lavoro	: 950 mm.
Dimensioni utili vasca	: 1800 x 700 h=560 mm.
Dimensioni utili interno cestello	: 1700 x 495 h=170 mm.
Altezza utile del liquido	: 400 mm
Corsa di scuotimento	: regolabile tra 100 mm e 200 mm.
Corsa di completo sollevamento	: 320 mm
Capacità massima vasca	: 700 litri
Capacità massima carico liquido	: 400 litri

Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI

Sede legale : Via IV Novembre, 81 – 35020 Due Carrare (PD) - Sede Operativa : Via IV Novembre, 81 – 35020 Due Carrare (PD)  
Telefono 049/9118490 – Fax 049/9118490 - www.societaxyz.com commerciale@ societaxyz.com



Peso macchina a vuoto	: 180 kg
Peso macchina a pieno carico	: 680 kg
Portata massima del cesto	: 100 kg
Pressione di alimentazione	: 5 bar (consigliato), min. 3 bar, max. 8 bar.

La lavatrice è dotata di una targhetta identificativa che riporta le seguenti informazioni :

- Marchio del costruttore
- Nome e indirizzo del costruttore
- Marchio CE
- Modello attrezzatura
- Numero di matricola
- Anno di costruzione



Figura 2 – Targhetta identificativa lavatrice.

Consigliamo vivamente di mantenere in buono stato la leggibilità della targhetta e di citare sempre, in caso si renda necessario un intervento di manutenzione, il modello, la matricola e l'anno di produzione della macchina.

#### **ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE**

Tutte le operazioni di installazione, regolazione e collaudo, devono essere eseguite da personale tecnico qualificato e responsabile che garantisca al cliente di operare in totale sicurezza secondo quanto prescritto dalle norme vigenti in materia.

Il cliente è tenuto a verificare all'atto della consegna che la macchina sia integra e completa in tutte le sue parti, eventuali reclami dovranno essere presentati per iscritto entro 8 (otto) giorni dal ricevimento della macchina.

La lavatrice viene spedita nel proprio imballo, tale imballo non deve essere capovolto, inoltre dato il peso notevole della macchina, questa deve essere movimentata ricorrendo all'uso di apparecchi di sollevamento adeguati.

Una volta tolto l'imballo collocare la "BETA UP-DOWN" nella sede desiderata, che deve essere piana, liscia e perfettamente livellata. Collegare l'attacco di messa a terra all'impianto di protezione equipotenziale tramite il punto di presa predisposto nella gamba della macchina con un conduttore di adeguata sezione.

Prima di iniziare ad usare la macchina è opportuno controllare ed eventualmente adeguare gli impianti tecnologici siti nel luogo di destinazione della stessa (impianto distribuzione aria compressa e impianto aspirazione dei vapori).

La lavatrice "BETA UP-DOWN" funziona tramite aria compressa, la pressione di alimentazione deve essere almeno di 3 bar (consigliato 5 bar), nel caso la pressione sia insufficiente è necessario prevedere un serbatoio per l'accumulo di aria. La pressione massima è di 8 bar, se il

Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI

valore della pressione disponibile è superiore è necessario montare un opportuno riduttore di pressione con filtro, lubrificatore e manometro e regolarlo a 5 bar come pressione di uscita.

L'aria compressa deve essere filtrata e secca, la presenza di impurità nell'aria compressa porta le bronzine di scorrimento del cilindro a deteriorarsi facilmente e quindi a bloccare il cilindro stesso.

La valvola di scarico (13) della lavatrice **non può essere assolutamente collegata con la fognatura** salvo che le acque della fognatura non siano convogliate ad un adeguato impianto per il trattamento delle acque di scarico prima di riversarsi nello scarico pubblico.

Per effettuare il primo caricamento della vasca seguire le istruzioni di seguito riportate;

- Indossare i dispositivi di protezione individuali (guanti, tuta, occhiali)
- Assicurarsi che la valvola di scarico (13) della vasca sia chiusa.
- Aprire il coperchio (2) della macchina.
- Preparare la soluzione detergente, seguendo scrupolosamente le istruzioni indicate nell'etichetta del detergente stesso, per la quantità necessaria vedere la tabella dei dati tecnici.
- Versare lentamente la soluzione detergente all'interno della vasca (1) fino al raggiungimento del livello indicato, non superare il livello consigliato.
- Chiudere il coperchio (2) della lavatrice e fissarlo l'apposito gancio (4).
- Ora la lavatrice è pronta per funzionare.

#### **USO DELLA LAVATRICE "UP-DOWN"**

La lavatrice ha a disposizione due modalità d'uso; nella modalità **MANUALE**, a cui si accede mediante l'apposito selettore (6), vi sono due posizioni del cesto disponibili; la posizione di **SALITA** e la posizione di **DISCESA** che sono determinate a loro volta da un secondo selettore (7).

Nella modalità **AUTOMATICA** invece si ha a disposizione un timer con il quale si può regolare il tempo del ciclo di scuotimento. Al termine di tale ciclo, il cestello si porterà in posizione di discesa, al fine di eseguire un ultimo ammollo che favorisce il deposito delle ultime particelle di sporco rimaste sulla superficie del pezzo.

Nel caso i componenti da lavare non siano particolarmente sporchi è possibile eseguire un lavaggio con un semplice ammollo nel detergente (senza scuotimento), la sequenza di lavoro in tal caso è la seguente;

- Indossare i dispositivi di protezione individuali (guanti, tuta, occhiali)

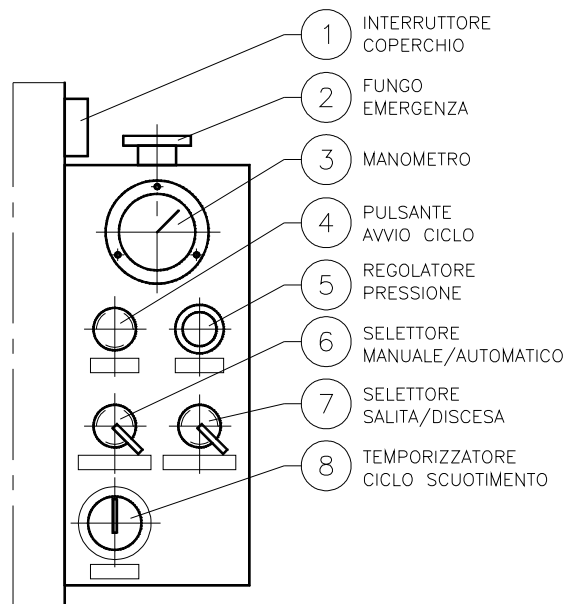


Figura 3 – Quadro comandi lavatrice "UP-DOWN".

- Controllare che il selettore (6) sia in posizione MANUALE.
- Controllare che il selettore (7) sia in posizione SALITA.
- Aprire il coperchio (2) della macchina.
- Adagiare i pezzi da lavare dentro il cesto in modo stabile e uniforme su tutta la superficie di appoggio, evitare la formazione di sacche che trattengano il liquido detergente e **non superare assolutamente i pesi indicati nella tabella dei dati tecnici.**



- Abbassare il coperchio (2) e chiudere il gancio (4).
- Portare la valvola ON/OFF posta nel retro del quadro comandi nella posizione “ON”.
- Commutare il selettore (7) in posizione DISCESA.
- Attendere il tempo di ammollo desiderato.
- Commutare il selettore (7) in posizione SALITA.
- Attendere alcuni minuti che la soluzione detergente sgoccioli completamente nella vasca.
- Aprire il gancio (4) ed il coperchio (2) e recuperare i pezzi ruotandoli per permettere il deflusso di eventuali sacche di detergente nella vasca.
- Al termine dello scarico dei pezzi chiudere nuovamente il coperchio e nel caso che la macchina non debba essere usata ulteriormente, chiudere la valvola ON/OFF posta nel retro del quadro comandi.

Nel caso i componenti da lavare molto sporchi o ingrassati è necessario eseguire un lavaggio che preveda una azione meccanica di scuotimento, la sequenza di lavoro in tal caso è la seguente;

- Indossare i dispositivi di protezione individuali (guanti, tuta, occhiali)
- Controllare che il selettore (6) sia in posizione MANUALE.
- Controllare che il selettore (7) sia in posizione SALITA.
- Aprire il coperchio (2) della macchina.
- Adagiare i pezzi da lavare dentro il cesto in modo stabile e uniforme su tutta la superficie di appoggio, evitare la formazione di sacche che trattengano il liquido detergente e **non superare assolutamente i pesi indicati nella tabella dei dati tecnici.**



- Abbassare il coperchio (2) e chiudere il gancio (4).
- Portare la valvola ON/OFF posta nel retro del quadro comandi nella posizione “ON”.
- Commutare il selettore (6) in posizione AUTOMATICA.
- Impostare il tempo di lavaggio nel temporizzatore (8) seguendo la tabella riportata alla pagina successiva.

Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI

- Premere il pulsante AVVIO CICLO, la macchina inizierà il ciclo di scuotimento, ciclo che terminerà con il cesto in posizione di ammollo allo scadere del temporizzatore.
- Commutare il selettore (6) in posizione MANUALE.
- Commutare il selettore (7) in posizione SALITA.
- Attendere alcuni minuti che la soluzione detergente sgoccioli completamente e che il liquido si sia fermato e depositato nel fondo della vasca.
- Aprire il gancio (4) ed il coperchio (2) e recuperare i pezzi ruotandoli per permettere il deflusso di eventuali sacche di detergente nella vasca.
- Al termine dello scarico dei pezzi chiudere nuovamente il coperchio e nel caso che la macchina non debba essere usata ulteriormente, chiudere la valvola ON/OFF posta nel retro del quadro comandi.

Nel caso i componenti da lavare siano particolarmente sporchi e ingrassati, oppure di forma complessa e con molti interstizi, è possibile abbinare le due tipologie di lavaggio (ammollo manuale e scuotimento automatico), semplicemente eseguendoli entrambi in sequenza.

Tipo di sporco e di pezzi da lavare		Lavaggio consigliato	Tempo lavaggio
Leggero	Pezzi sgrassati, di forme semplici.	Semplice ammollo	10-20 minuti
Leggero/Medio	Pezzi sgrassati, di forme complesse.	Semplice ammollo	20-30 minuti
Medio	Pezzi ingrassati, di forme semplici.	Scuotimento meccanico	5-10 minuti
Medio/Pesante	Pezzi ingrassati, di forme complesse.	Scuotimento meccanico	10-15 minuti
Pesante	Pezzi molto ingrassati, di forme semplici.	Scuotimento meccanico	15-30 minuti
Molto Pesante	Pezzi molto ingrassati, di forme complesse.	Ammollo e scuotimento	10-20 minuti + 15-30 minuti

Tabella 1 – Tipo e tempi di lavaggio consigliati

Nota bene : Questa tabella è puramente indicativa, sarà l'esperienza d'uso e i risultati ottenuti ad indicare all'operatore quale tipo e tempo di lavaggio applicare per i singoli casi.



## **MANUTENZIONE PERIODICA**

Per ottenere un buono e corretto funzionamento della lavatrice è richiesto un controllo e una pulizia periodica (usualmente settimanale), durante il quale dovranno essere svolte le operazioni di manutenzione ordinaria ed eventualmente straordinaria.

E' opportuno ricordare che la manutenzione ed un controllo preventivo (richiesto anche dalla legislazione sulla sicurezza del lavoro) aiuta ad evitare eventuali guasti e fermi macchina, a questo scopo è utile compilare sempre ad ogni manutenzione il datario riportato nelle ultime pagine di questo manuale nel quale andranno ad essere indicate tutte le manutenzioni eseguite alla lavatrice "BETA UP-DOWN".

Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dal personale che utilizza usualmente la macchina, sono di seguito riportate in un elenco;

- Pulire le superfici e le parti interne della lavatrice.
- Pulire la griglia interna del cestello.
- Pulire la struttura esterna della macchina con un prodotto neutro e usando un panno morbido.
- Ripristinare il livello del liquido detergente qualora quest'ultimo risultasse al di sotto dell'indicazione riportata all'interno della vasca.

La soluzione detergente deve essere periodicamente sostituita. Il tempo di sostituzione dipende da numerosi fattori (sporcizia dei pezzi lavati, tipologia del liquido detergente usato). In ogni caso è necessario sostituire il liquido di lavaggio nei seguenti casi;

- La pulizia dei pezzi risulta essere insufficiente o incompleta.
- Il liquido emana un odore sgradevole od ha un aspetto particolarmente sporco.

Per eseguire la sostituzione procedere come segue;

- Raccogliere il liquido in un contenitore adatto aprendo la valvola di drenaggio (13), prestare molta attenzione a non versarlo sul pavimento.
- Rimuovere il deposito di fango e gli eventuali detriti dall'interno della vasca.
- Risciacquare la vasca con abbondante acqua recuperando il liquido nel contenitore per mezzo della valvola di scarico (13).
- Al termine della pulizia della vasca, richiudere la valvola e riempire la vasca con nuova soluzione di liquido di lavaggio come indicato nell'apposito paragrafo.

**Il liquido di lavaggio (soluzione detergente) le acque di lavaggio della vasca ed i fanghi sono inquinanti e dannosi per l'ecologia e l'ambiente.**

**Tali materiale e liquidi non possono assolutamente essere scaricati nelle fognature, salvo che le acque della fognatura non siano convogliate ad un adeguato impianto per il trattamento delle acque di scarico prima di riversarsi nello scarico pubblico.**

Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI



**il liquido detergente esausto ed i fanghi devono, a forza di legge, essere inviati ad un idoneo impianto di trattamento.**

Le operazioni di manutenzione straordinaria devono necessariamente essere eseguite da personale specializzato e responsabile che garantisca al cliente di operare in totale sicurezza secondo quanto prescritto dalle norme vigenti in materia.

Si raccomanda di indossare sempre l'abbigliamento adatto ed i dispositivi di protezione individuale (guanti ed occhiali) prima di procedere alla manutenzione straordinaria.

Le operazioni di manutenzione straordinaria più usuali sono di seguito riportate in un elenco;

- Regolazioni della corsa del cilindro o riparazioni del circuito pneumatico.
- Ripristino del collegamento equipotenziale della messa a terra.
- Verifica e sistemazione delle ruote in nylon della slitta.
- Sostituzione della valvola di scarico.
- Sostituzione dell'interruttore di sicurezza nel coperchio.
- Sostituzione delle molle a gas.
- Sostituzione della maniglia del coperchio o delle cerniere dello stesso.

Durante le operazioni di manutenzione straordinaria ed in ogni caso almeno una volta ogni sei mesi è necessario verificare l'integrità dei dispositivi di sicurezza, in particolare;

- Il sistema equipotenziale di messa a terra.
- Il funzionamento del fungo di emergenza.
- Il funzionamento dell'interruttore sul coperchio della macchina.
- La funzionalità del regolatore di pressione e del manometro.
- La corretta funzionalità delle molle a gas e del gancio del coperchio.
- La leggibilità delle etichette adesive con divieti e avvertenze.
- La leggibilità delle indicazioni di comando.
- La presenza del datario di manutenzione e del libretto di istruzioni a disposizione dell'operatore della lavatrice.

**ELENCO PARTI DI RICAMBIO**

L'uso di parti di ricambio non originali, oltre a non garantire il corretto funzionamento della lavatrice e a dare luogo ad inconvenienti e difetti, può essere causa del decadimento della garanzia. Il disegno seguente riporta di seguito la nomenclatura della macchina e i codici per ordinare gli eventuali ricambi dovessero essere necessari;

Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI

Sede legale : Via IV Novembre, 81 – 35020 Due Carrare (PD) - Sede Operativa : Via IV Novembre, 81 – 35020 Due Carrare (PD)  
Telefono 049/9118490 – Fax 049/9118490 - www.societaxyz.com commerciale@ societaxyz.com

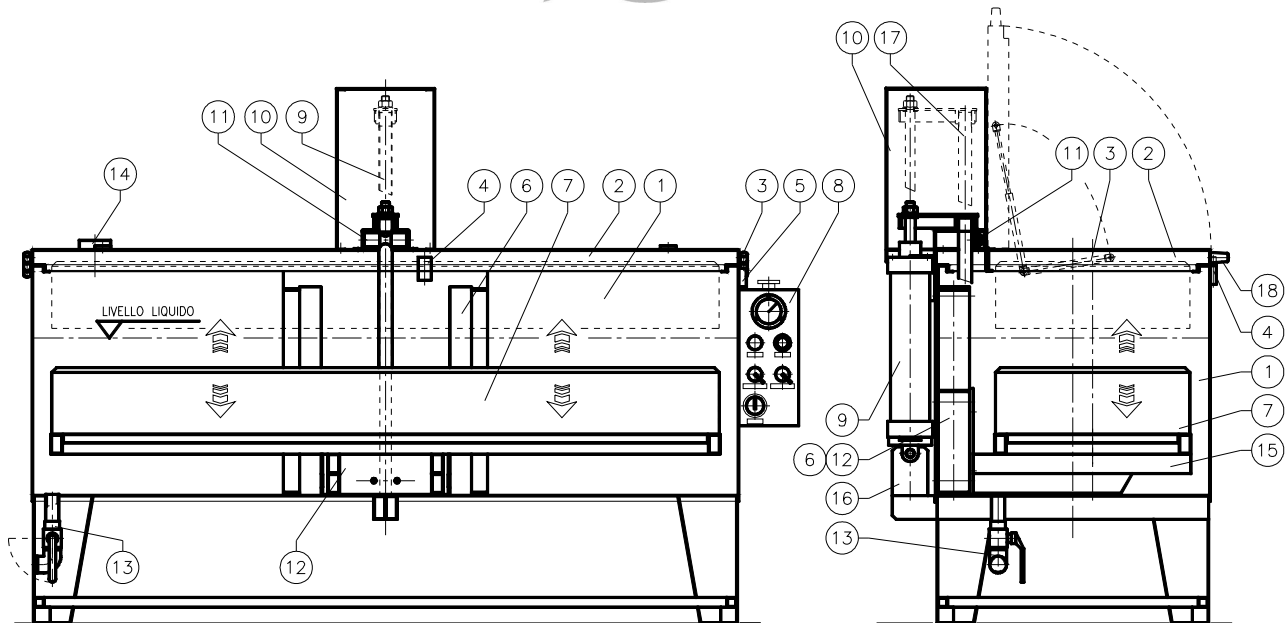


Figura 4 – Prospetto e sezione “Beta Up-Down”

### Nomenclatura componenti della lavatrice “BETA UP-DOWN”

Pos.	Descrizione	Q.tà	Codice ricambio *
1	Vasca e struttura principale in acciaio inox 304	1	-
2	Coperchio lavatrice in acciaio inox 304	1	-
3	Molle a gas di sollevamento coperchio (da 200 N)	2	050-003-003
4	Gancio di chiusura a scatto coperchio	1	050-003-004
5	Interruttore pneumatico di sicurezza coperchio.	1	050-004-005
6	Guide a “C” slitta movimentazione cestello	2	-
7	Cestello di contenimento pezzi.	1	050-001-007
8	Struttura di contenimento quadro di comando pneumatico.	1	-
9	Cilindro pneumatico ISO diametro 100 mm corsa 320 mm.	1	050-001-009
10	Carter di protezione stelo cilindro.	1	-
11	Rullo di contrasto per asta guida slitta.	1	050-002-011
12	Slitta di movimentazione cestello contenimento pezzi.	1	-
13	Valvola a sfera di drenaggio vasca, 1” gas.	1	050-001-013
14	Gomito a 90° attacco predisposizione aspirazione, 2” gas.	1	050-001-014
15	Struttura del telaio di supporto del cestello.	1	-
16	Staffa inferiore di supporto cilindro.	1	-
17	Asta slitta movimentazione slitta cestello.	1	050-002-017
18	Maniglia coperchio.	1	050-003-018
19	Valvola ON/OFF circuito pneumatico.	1	050-004-019
20	Regolatore di pressione 0-10 bar	1	050-004-020
21	Manometro quadrante 50 mm 0-12 bar attacco posteriore	1	050-004-021
22	Valvola a 3 vie con fungo di emergenza.	1	050-004-022
23	Valvola a 5 vie con selettore manuale (2 posizioni bistabile).	2	050-004-023
24	Valvola a 3 vie con rullo di comando bidirezionale.	3	050-004-024
25	Temporizzatore completo di camma di comando.	1	050-004-025
26	Valvola 3 vie a comando pneumatico	1	050-004-026
27	Valvola 3 vie a con pulsante manuale.	1	050-004-027
28	Valvola logica tipo “OR”	4	050-004-028
29	Valvola a 5 vie a comando pneumatico (comando cilindro)	1	050-004-029
30	Ruota slitta in Nylon.	4	050-002-030
31	Cerniere coperchio.	2	050-003-031

\* Il codice è indicato solo per i componenti considerati come ricambio.

## **NORMATIVE DI SICUREZZA**

Le seguenti avvertenze vengono fornite per ragioni di sicurezza, devono essere lette attentamente prima dell'installazione e dell'apparecchiatura e osservate scrupolosamente durante l'uso della stessa;

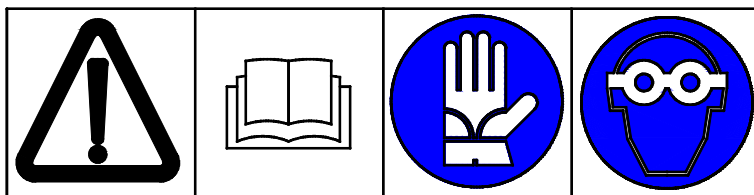
- Questa apparecchiatura deve essere fatta funzionare solo da persone adulte e competenti, che abbiano letto nella sua completezza e compreso perfettamente quanto riportato nel presente manuale.
- È assolutamente vietato utilizzare o fare utilizzare la macchina da persone non in buone condizioni di salute o con forme di handicap fisico o mentale.
- E' rischioso alterare o comunque modificare le caratteristiche del prodotto.
- È assolutamente vietato usare apparecchi a fiamma libera o saldatrici o manipolare materiali incandescenti nell'ambiente dove è situata l'apparecchiatura.
- E' assolutamente vietato utilizzare l'apparecchiatura per scopi diversi da quanto previsto dal presente manuale di uso.
- E' obbligatorio usare esclusivamente solventi a norma di Legge, in particolare è assolutamente vietato usare solventi contenenti clorurati, carbofluorurati e sostanze a base di idrocarburi alogenati.
- È indispensabile al momento del carico del detergente nella vasca, verificare che il solvente non sia corrosivo. Se si notano tracce di corrosione all'interno della vasca, sospendere il trattamento e sostituire il tipo di solvente.
- Eventuali lavori per l'installazione idraulica o pneumatica e per quanto riguarda l'impianto di aspirazione devono necessariamente essere svolti da personale qualificato o da persona competente.
- Non cercare mai di riparare la macchina da soli, riparazioni eseguite da personale inesperto possono causare danni gravi o disfunzioni, rivolgersi al personale qualificato.
- Utilizzare sempre le parti di ricambio originali.
- L'operatore deve sempre usare guanti di gomma antisolvente per evitare il contatto delle mani con i prodotti impiegati per il lavaggio.
- L'operatore deve mettere sempre occhiali protettivi per impedire che qualche spruzzo di prodotto possa venire a contatto con gli occhi.
- In caso di contatto della pelle o degli occhi con prodotti impiegati per il lavaggio, lavare la parte interessata con abbondante acqua e consultare immediatamente il medico.
- Al termine dell'utilizzo della macchina chiudere sempre la valvola a sfera ON/OFF di esclusione dell'impianto pneumatico.
- Se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo è opportuno scollegarla dall'alimentazione dell'aria compressa, svuotarla del liquido detergente e lasciare l'interno della vasca ed il cestello pulito.
- E' vivamente consigliato, prima dell'utilizzo della macchina, controllare la perfetta integrità di tutti i dispositivi di sicurezza, tali meccanismi sono un obbligo di legge ed è assolutamente vietato rimuoverli o manometterli per qualunque ragione.
- Si consiglia di familiarizzare con i dispositivi di comando e le loro funzioni, prima di iniziare ad adoperare la macchina.

Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI

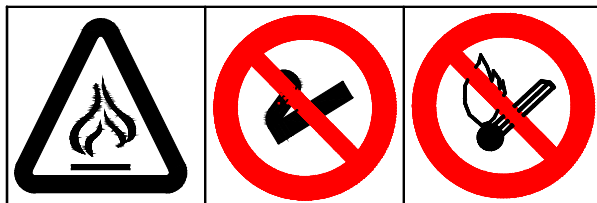
- Durante le operazioni di carico e scarico della vasca prestare attenzione a non versare o spandere il contenuto sul pavimento del locale.
- La lavatrice deve essere posizionata in un luogo ben aerato, inoltre il locale deve essere predisposto di tutti i mezzi previsti dal D.L. 626/94, riguardante la salute e sicurezza dei lavoratori negli ambienti di lavoro.
- È assolutamente vietato forare la macchina con trapani elettrici o ad aria, o graffiare le superfici con utensili metallici in quanto si potrebbero provocare scintille ed infiammare i solventi contenuti nella vasca.
- In caso di incendio è vietato usare acqua per spegnere lo stesso.
- La lavatrice non deve assolutamente essere usata per il lavaggio o lo sgrassaggio di oggetti destinati a venire a contatto con sostanze alimentari.
- Devono essere rispettate le Leggi nazionali relativamente all'uso e allo smaltimento dei prodotti usati per la pulizia e per il lavaggio dei pezzi, nonché per lo smaltimento della macchina stessa.

Sulla macchina sono poste alcune etichette autoadesive, nelle quali sono riportati i divieti e le avvertenze da seguire per l'uso in sicurezza e per prevenire infortuni sul lavoro. I vari simboli di sicurezza devono essere sempre ben visibili, puliti e immediatamente sostituiti se deteriorati, danneggiati o asportati.

Nell'ordine da destra a sinistra le etichette indicano;



- Pericolo generico, porre sempre attenzione alle manovre.
- Leggere attentamente il manuale delle istruzioni prima di iniziare il lavoro.
- Indossare i guanti di protezione e l'abbigliamento adatto.
- Indossare gli occhiali e i dispositivi di protezione individuali.



- Evitare fonti di calore (fuochi, saldatrici) nelle vicinanze della macchina.
- Non fumare durante l'uso della macchina e nelle sue vicinanze.
- Non accendere fuochi nelle vicinanze della macchina.

Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI



E' assolutamente vietato compiere operazioni con la macchina qualora le indicazioni sopracitate non siano tutte perfettamente visibili all'operatore.

#### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

La lavatrice "BETA UP-DOWN" è coperta da garanzia, tuttavia l'acquirente potrà far valere i suoi diritti sulla solamente quando abbia rispettato le condizioni qui sotto riportate ;

- La "BETA UP-DOWN" è garantita per il periodo previsto dalla legislazione corrente in materia, a partire dalla data di consegna, certificata con documento rilasciato dalla Società Anonima XYZ.
- Alla richiesta di intervento in garanzia, l'utente dovrà indicare il modello, il numero di matricola e l'anno di costruzione (vedere targhetta).
- La garanzia contempla la sostituzione o la riparazione gratuita dei componenti della "BETA UP-DOWN" riconosciuti difettosi all'origine per vizi di fabbricazione, senza alcun addebito di manodopera.
- Gli interventi in garanzia sono prestati presso la sede del costruttore, dove l'apparecchio dovrà pervenire in porto franco e verrà reso a spese e a rischio dell'utente.
- Eventuali interventi tecnici in garanzia richiesti presso il domicilio dell'utente, verranno addebitati il costo relativo alle ore necessarie per la trasferta, il rimborso chilometrico e tutte le spese di vitto e alloggio del personale richiesto, alle tariffe normalmente in uso.
- Nulla è dovuto per il tempo necessario all'intervento per la sostituzione di parti in garanzia.
- La **Società Anonima XYZ** declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, venire causati a persone o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel presente manuale e concernenti le avvertenze in tema di sicurezza, collocazione, installazione, uso e manutenzione della lavatrice "BETA UP-DOWN".
- La garanzia non comporta alcun risarcimento per i danni, diretti o indiretti, dovuti al periodo di eventuale inefficienza della macchina.
- Gli interventi in garanzia sono subordinati alla regolarità dei pagamenti in corso.
- La garanzia decade qualora la lavatrice abbia subito un danno dovuto ad un errore di manovra imputabile all'operatore, insufficiente manutenzione della stessa, o interventi di riparazione eseguiti dall'utente senza il consenso della casa produttrice.
- La garanzia decade qualora la lavatrice abbia subito un danno dovuto per aver usato liquidi detergenti di lavaggio non ammessi dalla **Società Anonima XYZ**.
- La rimozione dei dispositivi di sicurezza di cui la macchina è dotata, farà decadere automaticamente la garanzia e le responsabilità della **Società Anonima XYZ**.
- L'uso di parti di ricambio non originali farà decadere la garanzia e le responsabilità della **Società Anonima XYZ**.

**L'utente potrà far valere i propri diritti sulla garanzia solo quando egli abbia rispettato oltre a quanto riportato nel presente manuale, anche le eventuali condizioni concernenti la prestazione di garanzia riportata nel contratto di fornitura.**

Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI

Sede legale : Via IV Novembre, 81 - 35020 Due Carrare (PD) - Sede Operativa : Via IV Novembre, 81 - 35020 Due Carrare (PD)  
Telefono 049/9118490 - Fax 049/9118490 - www.societaxyz.com commerciale@ societaxyz.com

***DATARIO MANUTENZIONE MACCHINA***

Per ottenere un buono e corretto funzionamento della lavatrice è richiesto un controllo e una pulizia periodica (usualmente settimanale), durante il quale dovranno essere svolte le operazioni di manutenzione descritte nell'apposito capitolo.

E' opportuno ricordare che una manutenzione ed un controllo preventivo (richiesto anche dalla legislazione sulla sicurezza del lavoro) aiuta a prevenire eventuali guasti e fermi macchina.

Compilare la seguente tabella in modo leggibile e completo:

DATA	TIPO DI INTERVENTO	OPERATORE	FIRMA OPERATORE

**Questo datario è parte integrante della macchina lavatrice “BETA UP-DOWN” e va utilizzato, custodito e compilato ogni volta si renda necessario, durante tutto l’arco di vita della lavatrice stessa.**

---

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ**  
**ALLE DIRETTIVE 89/392/CEE - 91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE**

LA:

**SOCIETÀ ANONIMA XYZ**

con sede legale in Via IV Novembre, 81  
35020 – Due Carrare (PD) - ITALIA

DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO:

**LAVATRICE**  
**MODELLO: “BETA UP-DOWN”**

**NR. DI SERIE:** \_\_\_\_\_

AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE È CONFORME ALLE  
SEGUENTI NORME ARMONIZZATE:

**EN 292-1/1992 - EN 292-2/1992 - EN 414/1993**

IN BASE A QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA 89/392/CEE  
E DALLE SUCCESSIVE MODIFICHE.

Due Carrare, li \_\_\_\_\_

**SOCIETÀ ANONIMA XYZ**  
L'Amministratore

La presente dichiarazione è conforme a quanto previsto dalla norma EN 45014

---

Società Anonima XYZ - LAVATRICI INDUSTRIALI

Sede legale : Via IV Novembre, 81 – 35020 Due Carrare (PD) - Sede Operativa : Via IV Novembre, 81 – 35020 Due Carrare (PD)  
Telefono 049/9118490 – Fax 049/9118490 - www.societaxyz.com commerciale@ societaxyz.com